

OLHARES

DO MEDITERRÂNEO WOMEN'S FILM FESTIVAL

14 - 20 NOVEMBRO 2022
CINEMATECA PORTUGUESA / CINEMA SÃO JORGE

PAÍS CONVIVADO
LÍBANO

CINEMA
MÚSICA
WORKSHOPS
DEBATES



CINEMATECA PORTUGUESA

SEG 14 NOV
21:45 · SALA MFR · 97'
A CIVILIZED PEOPLE
(FR, LB)

TER 15 NOV
19:00 · SALA MFR · 94'
BARAKAT (LB)
SCHEHERAZADE'S DIARY (LB)
21:30 · SALA MFR · 94'
LEILA AND THE WOLVES (LB, PS)

QUA 16 NOV
19:30 · SALA LDP · 77'
THEN CAME DARK (LB, RO)
THE HOUR OF LIBERATION HAS ARRIVED (LB, FR)

LEGENDA

- SESSÕES DE CINEMA
- PARA ALÉM DOS FILMES
- COM A PRESENÇA DA REALIZADORA

AT ÁUSTRIA · BE BÉLGICA
BR BRASIL · CH SUÍÇA
CY CHIPRE · DE ALEMANHA
EG EGÍPTO · ES ESPANHIA
FR FRANÇA · GR GRÉCIA
HR CROÁCIA · HU HUNGRIA
IL ISRAEL · IR IRÃO
IT ITÁLIA · LB LÍBANO
MT MALTA · NL PAÍSES BAIXOS
NO NORUEGA · PS PALESTINA
PT PORTUGAL · QA QATAR
RO ROMÊNIA · SI ESLOVÊNIA
TN TUNÍSIA · US EUA

CINEMA SÃO JORGE

QUI 17 NOV	SEX 18 NOV	SAB 19 NOV	DOM 20 NOV
		11:00 · SALA 2 · 90' WORKSHOP OLHARES EM PEQUENINO 12:00 · SALA 3 · 48' NOVISSIMAS CARTAS PORTUGUESAS (PT) 14:00 · SALA 2 · 120' WORKSHOP UNRAVELING FREEDOMS 14:00 · SALA 3 · 92' WINDS OF SPRINGTIME (ES) SOLAR ECLIPSE (FR, IR) TUTÙ (IT) LIA (IT) HERD (IL) 16:00 · SALA 3 · 85' RED GOLD (ES) ROOM WITHOUT A VIEW (AT, DE, LB)	11:00 · SALA 3 · 42' MARAM (GR) BIG BOX (ES) ROBOTS AND DAISIES (IT) O MARAVILHOSO MUNDO DO MIGUEL (PT, HU, BE) 14:00 · SALA 3 · 98' THOSE WHO SURVIVED THE HEAT (EG) VERGÔNTEA (PT) SNOW WHITE (HR) ROADBLOCK (FR, LB) KHADIGA (EG, IT) HALF-TIME (FR) 16:00 · SALA 3 · 82' WARSHA (FR) ARY (PT) 17:30 · SALA 2 · 60' DEBATE TRAVESSIAS A PARTIR DO FILME ROOM WITHOUT A VIEW 17:30 · SALA 2 · 60' DEBATE TRANSEXUALIDADE A PARTIR DO FILME ARY 19:00 · SALA 3 · 95' CHITANA (TN, QA, NO) I'LL GO TO HELL (TN) SESSÃO DE ENCERRAMENTO UNDER THE FIG TREES (TN, FR, CH, DE, QA) 21:30 · SALA MO · 92' CONCERTO MALOTIRA
14:30 · SALA 3 · 92' TAQI (PS) ERASMUS IN GAZA (ES) 16:00 · SALA 2 · 60' DEBATE A PARTIR DOS FILMES TAQI E ERASMUS IN GAZA 17:00 · SALA 3 · 94' BRIGHT EYES (IL) HYSTERIA (PT) MEMORY (ES) CHILDREN LOVE TO HIDE (IT) STAGNANT WATER (IL) MADRUGADA (PT) 18:00 · SALA 2 · 120' MASTERCLASS PELA REALIZADORA HEINY SROUR 19H30 · SALA 3 · 88' MESA POSTA (PT) DAPHNE (CY, GR) SEX RELISH (A SOLO ORGASM) (FR) GRANNY'S SEXUAL LIFE (SI, FR) MEMOIR OF A VEERING STORM (GR) VALE – THE LAST MATCH (IT) 21:30 · SALA MO · 92' SESSÃO DE ABERTURA MURINA (HR, BR, US, SI) 14:00 – 23:00 · FOYER ACOLHIMENTO: LIVRARIA DAS INSURGENTES	17:00 · SALA 3 · 97' RUSO (IL) YOU CAN'T AUTOMATE ME (SI, NL) MEHRET GOES EAST (FR) WE USED TO SING (IL) 19:30 · SALA 3 · 75' BEIRUT: EYE OF THE STORM (LB, FR) 21:30 · SALA 3 · 75' A FILM ABOUT FLOWERS AT NIGHT (MT, FR) THE DEN (IT) 14:00 – 23:00 · FOYER ACOLHIMENTO: LIVRARIA DAS INSURGENTES	21:30 · SALA 3 · 96' THE CONSEQUENCES (ES) 14:00 – 23:00 · FOYER ACOLHIMENTO: A DEFINIR	21:30 · FOYER 14:00 – 23:00 · FOYER ACOLHIMENTO: PALAVRA DE VIAJANTE

Os filmes são exibidos na sua versão original e legendados em português e inglês. Os filmes da Sessão para Famílias são legendados só em português.

Algumas sessões são apresentadas pelas realizadoras, elementos da equipa criativa ou por protagonistas dos filmes.

O festival Olhares do Mediterrâneo - Women's Film Festival promove a exibição de filmes feitos por mulheres oriundas do Mediterrâneo, ou que trabalhem em países mediterrânicos. O Festival pretende divulgar o papel da mulher na criação cinematográfica, dando visibilidade aos seus filmes e promovendo o intercâmbio com os profissionais do cinema em Portugal. Nos Olhares do Mediterrâneo - Women's Film Festival, temos uma visão do mundo a partir do Mediterrâneo, através do olhar criativo das mulheres.

O Festival é um projecto do grupo Olhares do Mediterrâneo e do CRIA (Centro em Rede de Investigação em Antropologia).

Todas as actividades, à excepção do atelier Olhares em Pequeno, são de acesso geral e gratuito, mediante recolha de bilhete no limite dos lugares disponíveis. Filmes para maiores de 14, excepto indicação em contrário.

O programa pode sofrer alterações por razões alheias à Organização.

Organização · Grupo Olhares do Mediterrâneo e CRIA (Centro em Rede de Investigação em Antropologia)

Direção · Antónia Pedrosa de Lima, Sara David Lopes, Sílvia Di Marco

Produção Executiva · Sara David Lopes, Sílvia Di Marco

Assistência à Produção · Luana Pires

Coordenação de Programação · Sílvia Di Marco

Programação · João Robert, Patrícia Sá, Sara David Lopes, Sílvia Di Marco, Tijana Obradović

Serviço Educativo · Patrícia Sá

Gestão da Equipa de Visionamento · Sara David Lopes

Equipa de Visionamento · Hélio Marcos, Inês Reis, José Paulo Santos, Lucília Raimundo, Margarida Bak Gordon, Paula Carneiro + Grupo OM

Coordenação com os júris · Ellen Barends e Giulia Maggiora

Debates · Antónia Pedrosa de Lima, Sílvia Di Marco

Música · Patrícia Sá

Redes Sociais · Maria Diaz com Luana Pires

Imagem · Inês do Carmo

Design · Inês do Carmo (cartaz, postal), Rui Guerra (catálogo, programa de mão) Sara David Lopes (website)

Catálogo e Programa de Mão · Sara David Lopes, Sílvia Di Marco com Luana Pires e Tijana Obradović

Spot · Marisa Alves Pedro (realização e produção), Vasco Nuno Martins (música original)

Tradução e Legendagem · Cláudia Brito, Diogo Grácio, Flor de Matos, Lara Kahrel, Rui Elias, Sara David Lopes (tradução) Il Sorpasso (legendagem)

Gestão de Cópias · Luana Pires e Sara David Lopes

Gestão de Voluntários · Lutz Brückelmann com Rosa Kahrel

O Grupo Olhares do Mediterrâneo é Antónia Pedrosa de Lima, Ellen Barends, João Alpuim Botelho, João Robert, Lutz Brückelmann, Patrícia Sá, Sara David Lopes, Sílvia Di Marco e Tijana Obradović

CONTACTOS

PRINCIPAL
olharesdomediterraneo@gmail.com

IMPRENSA
olharesdomediterraneopress@gmail.com

RESERVAS
olharesdomediterraneo.reservas@gmail.com

SALAS E BILHETEIRAS

CINEMATECA PORTUGUESA
R. Barata Salgueiro 39. 1269-059 Lisboa
213 596 200

Horário da Bilheteira
Da segunda a sábado, das 13h30 às 21h
Bilhetes à venda na Cinemateca e online em cinemateca.boLpt

Preços
3,2€ · Público em geral
1,35€ · Amigos da Cinemateca, estudantes de Cinema e desempregados com cartão IIEFP
2,15€ · Estudantes, Cartão Jovem, >65, estudantes e reformados

CINEMA SÃO JORGE

Av da Liberdade, 175, Lisboa
213 103 400

Horário da Bilheteira
Das 13h até ao início da última sessão
Bilhetes à venda no Cinema São Jorge e online blueticket.meo.pt

Preços
4€ · Público em geral
3,5€ · <30, >65, estudantes e desempregados com cartão IIEFP
30 € · Livre-trânsito
10€ · Bilhete Familiar – domingo · 11:00 (2 adultos + 1 criança · criança extra 2€ // 1 adulto + 2 crianças até 12 anos inc. · criança extra 2€)

ACESSOS

Metro · Linha Azul · Estação Avenida
Autocarros · 702, 709, 711, 732, 736
Bicicletas Rede GIRA

MAIS INFORMAÇÕES

www.olharesdomediterraneo.org
facebook.com/OlharesdoMediterraneo
Instagram/olhares_do_mediterraneo

ORGANIZAÇÃO



NOTA: O CRIA é financiado pelo MCTES

PARCEIRO ESTRATÉGICO



CO-PRODUÇÃO



APOIO INSTITUCIONAL E FINANCEIRO



PARCEIROS PROGRAMAÇÃO



COLABORAÇÃO



PARCEIROS MEDIA



APOIOS



CINEMATECA PORTUGUESA

SEG · 14 NOV

21:45 · Sala M. F. Ribeiro



A CIVILIZED PEOPLE

Randa Chahal · FR, LB · Fic · 1999 · 97'

Beirute, guerra civil. Os libaneses mais ricos fogem para a Europa. Os que ficam devem lidar com atiradores furtivos que controlam a cidade, vivendo numa rotina enlouquecida.

TER · 15 NOV

19:00 · Sala M. F. Ribeiro

BARAKAT

Manon Nammour · LB · Fic · 2020 · 14' (M)

A Beirute pós-guerra e os seus habitantes perderam as suas âncoras e derivam para uma relação sem memórias.



SCHERAZADE'S DIARY

Zeina Daccache · LB · Doc · 2013 · 80'

As mulheres da prisão de Baabda apresentam a primeira peça de teatro numa prisão feminina árabe, numa denúncia tragicômica da sua condição.

21:30 · Sala M. F. Ribeiro



LEILA AND THE WOLVES

Heiny Srour · LB, PS · Doc/Fic · 1984 · 94'

Encenações, material de arquivo e sequências fiabescas atestam as lutas políticas das palestinas e das libanesas ao longo do século XX.

QUA · 16 NOV

19:30 · Sala Luís de Pina



THEN CAME DARK

Marie-Rose Osta · LB, RO ·

Fic · 2021 · 15' (M)

Quando o pacto entre aldeões e natureza é quebrado, reza a lenda que a vingança é inevitável.



THE HOUR OF LIBERATION HAS ARRIVED

Heiny Srour · LB, FR · Doc · 1974 · 62'

Único testemunho da antiga "Zona Libertada" de Dhofar, no Sultanato de Omã, espaço de uma experiência social secular, democrática e feminista em terras árabes e muçulmanas.

CINEMA SÃO JORGE

QUI · 17 NOV

14:30 · Sala 3

TAQI

Aleen Shoufani · PS · Doc · 2021 · 35' (M)

Um artista de graffiti palestino, Taqi Sabateen. A sua luta pela liberdade, uma celebração da vontade humana.



ERASMUS IN GAZA

Chiara Avesani e Matteo Delbò ·

ES · Doc · 2021 · 55' (M)

Riccardo, um estudante de Medicina italiano, vai em Erasmus. O seu destino? A Faixa de Gaza.

16:00 · Sala 2

DEBATE A PARTIR DOS FILMES TAQI E ERASMUS IN GAZA

17:00 · Sala 3



BRIGHT EYES

Shiri Kuban · IL · Fic · 2022 · 10' (M)

Escondida debaixo de uma mesa, a pequena Ellie tem de lidar de repente com a morte do pai.

HYSTERIA

Luisa Campino · PT · Doc · 2021 · 10'

Quando uma mulher não cumpre o seu suposto papel biológico...



MEMORY

Nerea Barros · ES · Doc · 2021 · 16'

Através do mar, um legado é transmitido por um avô à sua neta.



CHILDREN LOVE TO HIDE

Angela Norelli · IT · Fic · 2021 · 15' (M)

As crianças são antigas criaturas tribais que há alguns anos se extinguíram misteriosamente.



STAGNANT WATER

Coraline Zorea · IL · Fic · 2021 · 19' (M)

Ninguém consegue vencer Dvora, de 17 anos, a deixar o seu trabalho na aquacultura do seu kibbutz.

MADRUGADA

Leonor Noivo · PT · Fic · 2022 · 29'

Isabel encontra na reconstrução dos seus gestos uma possível explicação para a sua fuga.

18:00 · Sala 2

MASTERCLASS

Com Heiny Srour, realizadora de *The Hour of Revolution has Arrived* e *Leila and the Wolves*

19:30 · Sala 3 M/16



MESA POSTA

Beatriz de Sousa · PT · Doc · 2022 · 10'

À medida que se conta a vida, põe-se a mesa.

DAPHNE

Tonia Mishiati · CY, GR · Fic · 2022 · 18' (M)

Até onde irá a Daphne para sentir algum tipo de afecto?

SEX RELISH (A SOLO ORGASM)

Ananda Safo · FR · Anim · 2021 · 12'

Da solidão da pandemia surgem os testemunhos íntimos dos desejos e prazeres de um grupo de mulheres.



GRANNY'S SEXUAL LIFE

Urška Djukić, Émilie Pigéard · SI, FR ·

Anim · 2021 · 14'

Uma viagem na juventude da avó torna-se numa jornada dentro do estatuto da mulher eslovena no século XX.

MEMOIR OF A VEERING STORM

Sofia Georgovassili · GR · Fic · 2022 · 14'

É uma manhã de Setembro. Uma tempestade está prestes a rebentar.

VALE - THE LAST MATCH

Teresa Sala e Stefano Zoja · IT ·

Doc · 2022 · 20' (M)

Uma pugilista, que viveu a eutanásia do seu companheiro, confronta a Morte no último combate da sua carreira.

21:30 · Sala M. Oliveira
SESSÃO DE ABERTURA



MURINA

Antoaneta Alamat Kusijanovic ·

HR, BR, US, SI · Fic · 2021 · 92' (M)

Julija decide substituir o pai pelo rico amigo estrangeiro deste num dramático fim-de-semana no Mar Adriático.

SEX · 18 NOV

17:00 · Sala 3



RUSO

Eti Tschicko · IL · Fic · 2021 · 19' (E)

Normalmente ninguém repara na Ruso. Mas hoje, sim.

YOU CAN'T AUTOMATE ME

Katarina Jazbec · SI, NL · Doc · 2021 · 21'

Encontros entre trabalhadores portuários tatuados e o movimento poético.



MEHRET GOES EAST

Cécil Chaignot · FR · Fic · 2022 · 25' (I)

Desembarcada por engano na Córsega, Mehret é obrigada a atravessar a ilha para chegar a Itália.

WE USED TO SING

Lidia Morozov · IL · Doc · 2021 · 32' (E)

O retrato intimista e agriçoce de três gerações de mulheres que vivem juntas.

19:30 · Sala 3



BEIRUT: EYE OF THE STORM

Mai Masri · LB, FR · Doc · 2021 · 75' (M)

Outubro de 2019: a esperança da revolução. Agosto de 2020: as explosões no porto. Quatro jovens mulheres conseguirão manter vivo o seu sonho de um novo Líbano?

21:30 · Sala 3



A FILM ABOUT FLOWERS AT NIGHT

Stephanie Sant · MT, FR · Fic · 2022 · 4' (M)

O cheiro das flores ao anoitecer encoraja os amantes a confiar na noite.

THE DEN

Beatrice Baldacci · IT · Fic · 2021 · 90'

Giulio vive com os seus pais. À casa ao lado, chega Lia, uma jovem de vinte anos.

SAB · 19 NOV

11:00 · Sala 2

OLHARES EM PEQUENINO

Atelier de cinema por Maria Remédio para crianças dos 8 aos 11 anos.

14:00 · Sala 3

WINDS OF SPRINGTIME

Carmen Pedrero · ES · Fic · 2021 · 10'

Amelia tem 13 anos e usa um corpete ortopédico há quatro anos. Como aprender a voar?



SOLAR ECLIPSE

Raha Amirfazli, Alireza Ghasemi ·

FR, IR · Fic · 2021 · 15' (M)

Saaghi e as suas duas amigas vão ao maior parque de Teerão para tirar fotografias do eclipse total que só acontece uma vez por século.

TUTÙ

Lorenzo Tiberia · IT · Fic · 2021 · 15' (M)

Numa pequena cidade do sul de Itália, uma jovem dançarina morreu de anorexia.

LIA

Giulia Regini · IT · Fic · 2021 · 15' (I)

Lia cresceu numa pequena comunidade cristã e a sua vida muda quando descobre a sexualidade.



HERD

Omer Daida · IL · Doc · 2021 · 37' (M)

Ao crescer num rancho onde se cria gado para abate, a pequena Naama lida com uma grande questão filosófica sobre a vida e a morte.

14:00 · Sala 2

WORKSHOP UNRAVELING FREEDOMS

por Maya Hage e Kristy Tager (Efata - Ateliers Nomades)

16:00 · Sala 3



RED GOLD

Carme Gomila · ES · Doc · 2021 · 12' (M)

O ouro vermelho das estufas não é para as mulheres marroquinas que apanham morangos em Huelva.



ROOM WITHOUT A VIEW

Roser Corella · AT, DE, LB ·

Doc · 2021 · 73' (M)

Um retrato caleidoscópico da dura realidade das trabalhadoras domésticas migrantes no Líbano.

18:00 · Sala 2

DEBATE TRAVESSIAS A PARTIR DO FILME ROOM WITHOUT A VIEW

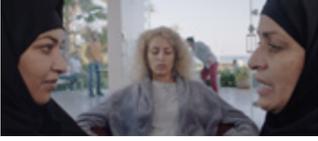
19:00 · Sala 3

CHITANA

Amel Guellaty · TN, QA, NO ·

Fic · 2021 · 20' (M)

Em vez de trazer água do poço da aldeia, Eya e Sofia partem para uma perigosa aventura na floresta.



I'LL GO TO HELL

Ismahane Lahmar · TN · Fic · 2021 · 75' (M)

E se a mesma sociedade que decide por ti como viver decidir também o teu fim?

21:30 · Sala 3



THE CONSEQUENCES

Claudia Pinto Emperador ·

ES · Fic · 2021 · 96' (M)

Até onde podem ir as mentiras para protegermos os que amamos?

DOM · 20 NOV

11:00 · Sala 3 M/6
SESSÃO FAMÍLIAS

MARAM

Efi Sialevri - Vicky Yiagopoulou · GR ·

Anim · 2020 · 5' (I)

Quando o coração de um adulto cruel se estreita, o abraço de uma criança alarga-se.



BIG BOX

Nuria Torreño · ES · Anim · 2021 · 7'

E se pudesses enviar os teus sentimentos?

ROBOTS AND DAISIES

Viola Folador · IT · Fic · 2022 · 15' (M)

Milo tem 8 anos, um robot chamado Zero, o grande sonho de construir uma máquina do tempo e um dilema.

O MARAVILHOSO MUNDO DE MIGUEL

Ghada Fikri · PT, HU, BE ·

Doc · 2021 · 15' (M)

Uma criança de nove anos explora o seu mundo como um cientista, um artista e um adulto.

14:00 · Sala 3

THOSE WHO SURVIVED THE HEAT

Rowan Aldib · EG · Fic · 2022 · 10' (M)

Uma rapariga decide partir e enfrentar as suas memórias, fazer perguntas e tomar as suas decisões.

VERGÔNTEA

Sara Carregado · PT · Fic · 2022 · 14'

Uma carta a um avô falecido, uma reflexão sobre ausência e memória.



SNOW WHITE

Lana Barić · HR · 2022 · 15' (M)

Željka é uma mulher de 40 anos que vive uma vida tranquila numa aldeia isolada.

ROADBLOCK

Dahlia Nemlich · FR, LB ·

Fic · 2020 · 17' (M)

Beirut 2019. Durante a revolução, dois milicianos armados mandam parar Farah e o seu namorado franco-libanês.



KHADIGA

Morad Mostafa · EG, IT ·

Fic · 2021 · 20' (M)

Depois de o marido partir para trabalhar numa cidade remota, Khadiga fica sozinha com o seu bebé.

HALF -TIME

Anais Baseilhac · FR · Fic · 2020 · 24' (M)

Num cabeleireiro em Marselha, os homens rendem-se às mãos dos seus barbeiros favoritos.

16:00 · Sala 3



WARSHA

Dania Bdeir · FR · Fic · 2021 · 16' (M)

Um operador de guindastes em Beirute oferece-se para cobrir um turno num dos guindastes mais perigosos para encontrar a sua liberdade.



ARY

Daniela Guerra · PT · Doc · 2021 · 65'

Coragem, dúvida e liberdade: uma descoberta íntima do processo transgénero não binário de Ary.

18:00 · Sala 2

DEBATE TRANSEXUALIDADE A PARTIR DO FILME ARY

Com a presença da realizadora e do protagonista do filme.

19:30 · Sala M. Oliveira
SESSÃO DE ENCERRAMENTO



UNDER THE FIG TREES

Erige Sehiri · TN, FR, CH, DE, QA ·

Fic · 2022 · 92' (M)

Entre as árvores, raparigas e rapazes que trabalham na colheita de Verão lidam com as suas ambições e a realidade, os seus sentimentos e os conflitos.

21:30 · Foyer

CONCERTO MALOTIRA

ACOLHIMENTOS

14:00-23:00 · Foyer entrada

17 NOV Livraria das Insurgentes

18 NOV Livraria das Insurgentes

19 NOV Livraria

20 NOV Livraria Palavra de Viajante

LEGENDA

- TRAVESSIAS
- COMEÇAR A OLHAR
- COMPETIÇÃO CURTAS-METRAGENS
- MOSTRA LONGAS-METRAGENS
- OLHARES DO LÍBANO
- (M) ESTREIA MUNDIAL
- (I) ESTREIA INTERNACIONAL
- (E) ESTREIA EUROPEIA
- (N) ESTREIA NACIONAL